

0231

# Los CIEGOS



REVISTA MENSUAL  
● ● TYFLOFILA ● ●  
HISPANO-AMERICANA

## SUMARIO

● (101) ●

LA UNION Y LA LUCHA DE LOS TRABAJADORES CIEGOS.-ALFABETO BRAILLE.-EL MINERO CIEGO (poesía) por María Antonieta Suárez Duplich.-CIEGOS. Alejandro Rodenbach por F. J.-A LOS MASAJISTAS CIEGOS por José Labor.-REAL INSTITUTO DE SORDOMUDOS Y CIEGOS DE BRUSELAS (gráficos).-EL SENTIDO DE ORIENTACION Y EL DE LOS OBSTACULOS EN LOS CIEGOS por Quintiliano Saldaña.-UNA HISTORIA VERIDICA.-EL "CINE" Y LA VISION por el doctor Manuel Andina.-ECOS Y NOTICIAS.-EL VIGIA SIN LUZ (novela) por Julio Enrique Avila.-FOTOGRAFIAS Y ANUNCIOS







## BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Paseo de Recoletos, 12, Madrid.  
Plaza de Cataluña, 9, Barcelona.

PRESTAMOS AMORTIZABLES con PRIMERA HIPOTECA, a largo plazo, sobre fincas rústicas y urbanas, hasta el 50 por 100 de su valor, reembolsables a voluntad. PRESTAMOS ESPECIALES para el FOMENTO DE LA CONSTRUCCION en poblaciones importantes. (Pidanse instrucciones detalladas.)

Emisión de CEDULAS HIPOTECARIAS al portador, privilegiadas; tienen carácter de Efectos públicos, cotizables como valores del Estado, NO HABIENDO SUFRIDO ALTERACIONES IMPORTANTES EN SU COTIZACION, NO OBSTANTE LAS INTENSAS CRISIS POR QUE HA ATRAVESADO EL PAIS. Están garantizadas por primeras hipotecas sobre fincas de renta segura y fácil venta, valoradas en MAS DEL DOBLE del capital de las cédulas en circulación, y con la garantía supletoria del capital social y sus reservas. Solicite folleto, donde se consignan las numerosas ventajas de nuestra CEDULA HIPOTECARIA.

CUENTAS CORRIENTES con interés, APODERAMIENTOS GRATUITOS para los prestatarios de provincias.

## BANCO URQUIJO MADRID

Domicilio social: calle de Alcalá, núm. 55.

Dirección telefónica y telegráfica: **URQUIJO**  
Apartado de Correos núm. 49.

GABINETE TELEGRAFICO PARTICULAR  
Teléfonos 12840 y 12849

Agencias en Sevilla, Granada, Puente de Vallecas y Alcalá de Henares.

Capital: 100.000.000 de pesetas.

Realiza toda clase de operaciones bancarias, y especialmente se ocupa de la compra y venta de valores en las Bolsas de España y del extranjero.—Descuento y cobro de cupones y títulos amortizados.—Descuento y cobro de letras.—Giros y cartas de crédito. Custodia de valores, metales preciosos y alhajas.—Cuentas de crédito con garantía de valores nacionales

### DEPARTAMENTO DE CAJAS DE ALQUILER

Cajas por 20 y 30 pesetas anuales, en abonos por trimestres, semestres o años; libres de impuestos para un solo titular o en la parte equivalente al mismo si son varios.

## BANCO CENTRAL

Alcalá, 51 (esquina a Barquillo).

MADRID

Edificio de su propiedad.

Capital autorizado.....	200.000.000 de ptas.
Capital desembolsado...	60.000.000 de »
Fondos de reserva.....	23.107.144 de »

131 Sucursales en España.

Realiza todas las operaciones bancarias propias de los Establecimientos de primer orden.

### CAJA DE AHORROS

Huchas para el ahorro a domicilio.

Corresponsal exclusivo en España del BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Filial: Banco de Badalona.

Banco asociado: Banco Hispano Colonial.



## BANCO HISPANO AMERICANO

### CASA CENTRAL: MADRID

143 Sucursales en la Península, Baleares, Canarias y Norte de Africa.

Capital autorizado.....	Ptas. 200.000.000
Capital desembolsado.....	» 100.000.000
Reservas .....	» 48.089.534

Realiza operaciones de Banca y Bolsa en España y en todas las partes del mundo. Ejecuta bancariamente toda operación comercial.

Libretas de Caja de Ahorros



LECHE  
EN  
POLVO

**S. A. M.**

LECHE PURISIMA

...

ES LA VACA EN LA DESPENSA

...

LO MAS BARATO Y MEJOR PARA CRIAR NIÑOS  
DE TODAS LAS EDADES

...

CADA PRUEBA NOS ASEGURA UN CLIENTE

PRODUCTOS  
**ECLIPSE**



**CREMA** PARA EL CALZADO

**CERA** PARA MUEBLES  
Y SUELOS

**FULGOR** PARA LIMPIAR  
METALES

Société Générale des Cirages Français

**SANTANDER**

Agencia en Madrid: Esparteros, 7.-Teléfono 95632

HIDRAULICA  
SANTILLANA, S. A.

...

El Consejo de Administración de esta Sociedad, ha acordado amortizar 473 Obligaciones hipotecarias, emisión 1906.

Dicha amortización se hará por sorteo, que se verificará el día 17 del actual, en el domicilio social, Plaza de la Lealtad, núm. 3, a las nueve de la mañana, con asistencia de Notario, y al que podrán concurrir cuantos obligacionistas y accionistas de esta Sociedad lo deseen, previa su justificación.

Verificado este sorteo, se publicarán exclusivamente en la «Gaceta de Madrid» los números de las que resulten amortizadas, así como la fecha de pago de las mismas.

Madrid, 5 de Junio de 1935.—El Director Gerente, Carlos GARCIA ALONSO.

FABRICA DE CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL



Oficinas: Fueros, 2

Teléfono 12258



# ALFOMBRAS

## TAPICES VIDAL, S. A.

Adquirirlas directamente en la gran fábrica que en Palma de Mallorca tienen

Alfombras artísticas anudadas a mano y tapices de pared.

Alfombras "axminister-chenille" jacquard y de terciopelo lana.

Sucursal: Sagasta, núm. 18 □ □ Teléfono 35431 □ □ MADRID



PIANOS Y "DIABOLAS" PORTABLES DESDE 175 A. METODOS Y MUSICA IMPRESA PERLAS MUÑECAS ARTISTICAS DISCOS IDIOMAS ROLLOS DESDE 0'95 P. CINE KODAK-8 PROYECTOR Y TOMAVISTAS PIANOS DE COLA "COLINES" APARATOS DE RADIO REFRIGERADORES Y NEVERAS RADIO-FONOS AUTOMATICOS

LOS MEJORES REGALOS

# AEOLIAN

AV. C. PEÑALVER, 22 • MADRID

CAMBIOS PLAZOS

OCASIONES ALQUILERES



Artamendi y Compañía, S. L.  
**EIBAR**



Todo comerciante moderno utiliza en sus escaparates **Reflectores "X-RAY"** y Difusores «ALBALITA», para interiores, por ser los mejores conocidos en el mercado mundial

Pida una demostración a su instalador habitual

Agente general para España

C. G. E. E. Apartado 150  
"Lámparas Metal" MADRID





# ELECTRODO, S. A.

APARATOS ELECTRICOS EN TODAS SUS APLICACIONES, Calentadores, Cafeteras, Hornillos, Estufas, Planchas, etc. Material para instalaciones. RADIO todas marcas. LUMINOSOS al NEON y otros gases nobles

## VENTA A PLAZOS Y CONTADO

Oficina de venta: Alcalá, 45 y diez sucursales más. Exposición RADIO: Marqués de Valdeiglesias, 2



Vea los últimos modelos Atwater Kent; el 5 válvulas universal; el 6 válvulas Superheterodino para corriente alterna, con grande y potente altavoz; el modelo para auto; los grandes y pequeños radio-fonos. Encontrará V. en Atwater Kent en calidad y precio, lo que V. ambiciona.

CALLE DEL PRADO, 27  
MADRID

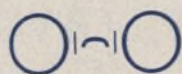
## ATWATER KENT RADIO AUTO ELECTRICIDAD, S. A.



BARCELONA: Diputación, 234.  
VALENCIA: C. Salvatierra Alava, 41.  
PALMA DE MALLORCA: Avenida Alejo Roselló, 85.

### DELEGACIONES:

BILBAO: Beltrán Casado y Cía. Avenida de M. del Puerto, 1.  
SEVILLA: Urbano Blanes, Trajano, 20.  
ALICANTE: Vañó, Sánchez y Cremades, Castaños, 14.  
VITORIA: Beltrán, Casado y Cía. Dato, 34 y 36.



## ¿USA USTED GAFAS?

Para todo uso debe exigir de su óptico despache su receta con los nuevos cristales

«PUNTUAL CUYAS»

Cristal Puntual ANACTINICO (prácticamente blanco), que filtra la luz y aumenta la agudeza visual

Se fabrican en todas las graduaciones

Pida folletos explicativos a todos los ópticos de España

Cuando deba proteger sus ojos de una luz intensa debe usar los cristales de color científico

«LUXTAL»

que absorben los rayos infrarojo y ultravioletas sin colorear las imágenes



# SOCIEDAD ESPAÑOLA OXIGENO

GASES, APARATOS ACCESORIOS Y MATERIALES DE TODAS CLASES, PARA LA

## SOLDADURA AUTOGENA

OXIACETILENICA, OXHIDRICA Y ELECTRICA

AIRE COMPRIMIDO Y LIQUIDO, NITROGENO HIDROGENO, ARGON NEON

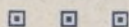
ELECTRODOS «SEO»

Fábrica y Oficina de ventas: Vizcaya, 10.—Teléfono 73974.—Apartado 996.—MADRID

Agencias y Depósitos en las principales localidades



**UN COCHE PARA CADA  
BOLSILLO Y CADA NECESIDAD**



**UN CAMION PARA CADA  
CARGA Y CADA TRANSPORTE**

**GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A. - MALLORCA, 433 - Tel. 53141/2 - BARCELONA**

## SOCIEDAD ANONIMA DE TREFILERIA Y DERIVADOS

Domicilio social: SAN SEBASTIAN

### DELEGACIONES:

En BILBAO: Apartado 199

En MADRID: Apartado 326

FABRICA DE TIRAFONDOS (TORNILLOS PARA MADERA)

RAMALES (Santander)



# COGNAC BARBIER

ES EL MEJOR

BILBAO



ELECTRICA Y DE ALCOHOL

**El Cafeto**

CAFES Y CHOCOLATES  
Hernán Cortés, 9.—Fuencarral, 21.  
Almacenes y Oficinas: Páifico, 72.—MADRID  
Casa en BILBAO.—Alameda de Urquijo, 31

# ASLAND

CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL

**500.000** TONELADAS DE PRODUCCION ANUAL

Pídanse certificados de ensayos en los laboratorios oficiales nacionales y extranjeros.

BARCELONA  
Paseo de Gracia, 45

MADRID  
Marqués de Cubas, 1

CORDOBA  
Málaga, 1

BILBAO  
Rodríguez Arias, 8



# BRASSO

## S.A.E.

### BILBAO-DEUSTO

Limpiametales marca BRASSO

Azul en bolsitas marca BRASSO

Azul Ultramar marca CASTILLO

y demás calidades.

Crema para el calzado marca NUGGET



# BRASSO

para limpiar y pulir metales



# NOVEDADES TIPOS

Fatima, Ne-Po  
Grotesca Super

CASA ESPECIALIZADA  
EN CREACIONES  
DE TIPOS MODERNOS  
DE ALTA CALIDAD  
Y DE GUSTO EXQUISITO

## SUMAG-S.L.

BARCELONA · Viladomat, 275 · Teléfono 32342

Representante en Madrid: **A. Muñoz**, Santiago Pérez, 2 (Chamartín de la Rosa). - Teléfono 52161

### SOCIEDAD GENERAL AZUCARERA DE ESPAÑA

Esta Sociedad anuncia subasta pública para la adquisición de obligaciones 4 % estampilladas 1912, que se celebrará el día 31 del corriente, a las once de la mañana, en el domicilio social, calle de Alarcón, número 5. Madrid.

Las ofertas, en pliego cerrado, con la indicación de «Para la subasta de obligaciones 4 %», se admitirán hasta la hora señalada para el acto, debiendo utilizarse los impresos especiales que se facilitarán en los siguientes establecimientos:

MADRID: Oficinas centrales de la Sociedad, Banco Español de Crédito y Banco de Vizcaya.—BARCELONA: S. A. Arnús-Gari.—ZARAGOZA: Banco Español de Crédito, Banco de Vizcaya y Banco de Aragón.—GRANADA: Hijos M. Rodríguez Acosta.—BILBAO: Banco de Vizcaya.—OVIEDO: Banco Español de Crédito.—SANTANDER: Banco Mercantil y Banco de Santander.—GIJÓN: Banco Español de Crédito.—VALLADOLID: Banco Español de Crédito.

La Sociedad se reserva la facultad de aceptar, en vista de los cambios oficiales, las proposiciones que estime conveniente.

Madrid, 23 de enero de 1935.—El secretario, **José Canosa**.

### Cooperativa Electra Madrid

Desde el día 1.º de julio próximo se pagará por los Bancos de Vizcaya, Hispano Americano y Español de Crédito, en Madrid, y de Vizcaya, en Bilbao, contra cupón número 46 de las acciones serie A y número 19 de las acciones serie B, el dividendo complementario del ejercicio de 1934, a razón de 4,25 por 100, con deducción de impuestos, o sea pesetas 19,75 a las acciones A y B, completamente liberadas, números 1 a 49.500 y 1 a 16.500, respectivamente, y a pesetas 11,85 por acción a las acciones serie A, números, 49.501 a 59.400, y serie B, números 16.501 al 19.800, por razón del 60 por 100 que tienen desembolsado.

Las décimas de acción percibirán pesetas 1,975 por décima a la presentación de sus resguardos en la Caja de esta Compañía, sita en Madrid, Aduana, 31, de diez a una, o en el Banco de Vizcaya, en Bilbao.

Las acciones serie C percibirán por todo el ejercicio de 1934 un dividendo de 4 por 100, equivalente a 0,945 pesetas por acción, mediante la presentación de los extractos correspondientes, en los sitios y forma indicados para las décimas.

Asimismo, y por los citados Bancos, se pagarán los cupones números 138 de las obligaciones procedentes de Chamberí, emisión de 1901,2, y número 85 de las emitidas por esta Compañía en 1914, con deducción del 10 por 100 por impuesto de Utilidades.

Madrid, 19 de junio de 1935.—El Subdirector, con funciones de Secretario, **Tomás Marina**.

## Unión Alcohólica Española

OFICINAS:  
CALLE DEL PRADO, 20

ALMACENES:  
CERRO DE LA PLATA

MADRID

Ayuntamiento de Madrid



# CEMENTOS PORTLAND DE LEMONA

Estación, núm. 8, 1.º

Teléfono núm. 13521

B I L B A O

ALTAS RESISTENCIAS - FINURA - HOMOGENEIDAD

## BANCO DE VIZCAYA

Gran Vía, 1.—BILBAO

Capital autorizado.....	100.000.000,00
Capital suscrito.....	60.000.000,00
Reservas.....	57.000.000,00
Balance en 31 de Diciembre.....	2.060.056.448,44

Este Banco realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

### SUCURSALES EN:

Alcalá de Henares, Alcira, Algemés, Algorta, **Alicante** (Paseo de los Mártires, 2), Almansa, Amorebieta, Aranjuez, Baracaldo, **Barcelona** (Plaza de Cataluña, 21), Bermeo, Briviesca, Burriana, Calahorra, **Castellón de la Plana** (González Cherma, 2), Carcagente, Castro Urdiales, Cullera, Denia, Desierto-Erandio, Durango, Eibar, Elizondo, Gandía, Gava, Guernica, Haro, Irún, Játiba, Lequeitio, Liria, **Madrid** (Alcalá, 47), Marquina, Martorell, Medina de Pomar, Miranda de Ebro, Ondárrea, Onteniente, Portugalete, Prat de Llobregat, San Baudilio de Llobregat, San Feliu de Llobregat, San Julián de Musques, San Miguel de Besauri, San Sadurní de Noya, **San Sebastián** (Avenida de la Libertad, 10), Sagunto, Santo Domingo de la Calzada, Sestao, Sueca, **Tarragona** (Méndez Núñez, 12, bajo), Tolosa, Utiel, **Valencia** (Avenida de Blasco Ibáñez, 3), Valmaseda, Vendrell, Villanueva y Geltrú, **Vitoria** (Prolongación de la calle de San Prudencio), **Zaragoza** (Plaza de la Constitución, 4)

### AGENCIAS URBANAS EN:

**Bilbao:** San Francisco, 36; Portal de Zumudio, 4; Deusto (Ribera, 59).—**Madrid:** San Bernardo, 13 (Gran Vía); Fuencarral, 119 (Glorieta de Bilbao); Relatores, 26 (Plaza del Progreso).—**Barcelona:** Vía Layetana, 18; Ronda de San Pablo, 33; Pueblo Nuevo (Rambla del Triunfo, 37); Sans (calle de Sans, 33); Gracia (Salmerón, 67).

### TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933, y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes: I.—**Cuentas Corrientes.** A la vista, 2 por 100 anual. II.—**Operaciones de Ahorro.** A) Libretas ordinarias de cualquier clase, tengan o no condiciones limitativas, 3 y medio por 100 anual. B) Imposiciones. Imposiciones a plazo de tres meses, 3 por 100 anual; Imposiciones a seis meses 3,60 por 100 anual; Imposiciones a doce meses o más 4 por 100 anual. Regirán para las cuentas corrientes a plazo los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Cajas de alquiler.—140 Agencias en diferentes provincias



EMPRESA DE NAVEGACION  
**IBARRA Y COMPAÑIA**  
S. en C.  
SEVILLA

### LINEAS DE CABOTAJE.—

Servicio semanal rápido entre los puertos de la Península: desde Bilbao a Barcelona y viceversa.

Servicio bisemanal desde Bilbao a Marsella.

**LINEA BRASIL-PLATA.**—Servicio cada 21 días de Barcelona a Santos, Montevideo y Buenos Aires por las grandes magníficas motonaves «Cabo San Antonio», «Cabo Santo Tomé» y «Cabo San Agustín», de 18.000 toneladas.

Informes: Oficinas de la Dirección, calle Menéndez Pelayo de Sevilla y los Agentes de los puertos.

## CONSERVAS DE PESCADO

# ALBO

Producción diaria en época  
de pesca 350.000 latas





# Los CIEGOS



REVISTA MENSUAL

— TYFLOFILIA —

HISPANO-AMERICANA

DIRECTOR:  
ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
ALCALA, 169. :: TELEFONO 58921

Año XV - Número 101

SUSCRIPCION ANUAL: a 8 números.  
España, 5 plas. — América y Portugal, 7,50 — Extranjero, 10 plas.

Madrid, Enero 1935

## La unión y la lucha de los Trabajadores Ciegos

**E**s indiscutible, que la liberación de los ciegos ha de llegar por medio de su incorporación al trabajo. ¿Pueden ser útiles a la sociedad? Pues deben trabajar para salir de su triste situación actual.

El trabajo sólo puede dignificarlos, el sudor del trabajo, sólo puede salvarlos, el esfuerzo del trabajo, sólo puede incorporarlos a la ciudadanía.

Todo lo demás, es inútil cambiar de formas de Caridad, de manera de esclavitud; pero sólo el trabajo realizado y útil a la sociedad, puede resolver definitivamente su problema.

Por eso los ciegos que sientan su utilidad, que aspiren a ser ciudadanos normales, deben tener un solo objetivo, unirse a los demás trabajadores ciegos, a luchar también por un solo objetivo: la creación en España de 50 casas de trabajo; una en cada capital de provincia.

No existen en cada provincia española, por lo menos una Casa de misericordia, un asilo, un hospital, un Instituto, una escuela normal, etc. etc. ¿Por qué no ha de haber una casa de trabajo para ciegos, en la que todos los privados de la vista de la pro-

vincia puedan aprender una actividad profesional, y colocarse en ella, o por mediación de ella, para ganarse el pan de todos los días?

Este debe ser el único objetivo de todos los trabajadores ciegos de España. Unirse todos los de una misma ciudad, y relacionándose con todos los de las otras ciudades de su provincia, constituir un grupo provincial, que articulado con la Asociación Profesional de Trabajadores Ciegos, se encarguen de gritar, de pedir por todos los medios el establecimiento de la casa de trabajo de su provincia.

Y no hay términos medios, o los ciegos sienten esta capacidad suya de producir, y se levantan como un solo hombre, para pedir un puesto decoroso en la sociedad en que viven o irremisiblemente están perdidos para mucho tiempo.

Son inútiles todos los procedimientos interinos que se quieran emplear para resolver su situación de hoy, lo directo, lo permanente, lo justo, es el trabajo y, claro está, el trabajo bien organizado, técnicamente dirigido.

La Asociación Profesional de Trabajadores Ciegos,



cuyos Estatutos reproducimos en nuestro número anterior, está fundada con el solo objeto de recoger en su seno a todos los hombres ciegos útiles de España y su única misión es la de luchar por la creación y el perfeccionamiento de estas 50 casas de trabajo. Y como siempre, en las manos de los ciegos está su triunfo; si muchos se asocian a esta moderna y bien orientada organización y luchan briosamente por la conquista de lo que tienen derecho, el Gobierno tendrá que inclinarse ante nuestras demandas y creará las casas de trabajo, y todos los privados de la vista tendrán una colocación diaria bien retribuida que les permita vivir. Pero si los ciegos desmayan, por pequeñas diferencias o escrúpulos no integran la Asociación, pierden su tiempo en pensar en substitutivos del trabajo o en discutir otros temas no urgentes y apremiantes como el de la subsistencia, seguirá pasando el tiempo y los ciegos seguirán pidiendo limosna, tendiendo la mano, tocando algún instrumento o vendiendo otro cupón socorro, es igual; lo interesante es que los ciegos dejen de estar en las calles exhibiendo y explotando su desgracia y sean como los demás ciudadanos: hombres que llenen una actividad y que cobren por ella lo que valga, prescindiendo en absoluto de si tienen o no luz en sus pupilas y de si tienen que poner un gesto compasivo para que les escuchen y les paguen.

Hombres ciegos útiles de España: Un grupo de camaradas vuestros que sienten la dignificación de nuestra clase, os invitan a que os unáis y a luchar por la educación profesional y la organización del trabajo de todos los ciegos.

No existe en España ni una sola escuela de trabajo para ciegos y mientras, hay varios centenares de escuelas elementales, superiores y especiales de trabajo para los que ven.

Y para qué hablar de lo que no existe, ya todos bien lo sabéis.

Mientras que los ciegos, los absolutamente ciegos, los ciegos inteligentes y los ignorantes que quieren

instruirse no vayamos unidos a la conquista de lo que es nuestro.

Más claro todavía; mientras que los hombres ciegos de España no sientan la revolución que hay que hacer y no tengamos una Asociación fuerte y temible que imponga sus orientaciones, todo será inútil.

El problema requiere hombres fuertes y optimistas que impongan la justicia y el orden a que todos aspiramos.

¿No estáis cansados ya de tanto esperar?

Trabajadores ciegos: uníos para que los camaradas que ya trabajan puedan tener la remuneración que merecen y para que los que aspiran a colocarse puedan hacerlo, pues hay dinero para que todos trabajéis.

Debemos ser comprensivos y tolerantes, y todos unidos luchar correctamente por el bienestar de tantos miles de ciegos como hay en España sumidos en la ignorancia y en la miseria.

Profesores ciegos: uníos para que no se os puedan arrebatar las pequeñas conquistas que ya habeis conseguido.

Afinadores, comisionistas y masajistas ciegos: uníos para hacer la debida propaganda de vuestras actividades.

Obreros ciegos: uníos para que se organice técnicamente vuestro trabajo y podáis tener un jornal decente.

En la lucha cruel y despiadada de la vida, si los ciegos no nos perdonamos todo y vamos del brazo, continuaremos siendo como hasta aquí, arrollados y sólo se nos seguirá dando por caridad una limosna mientras que los mejor dotados, los que tienen todos sus sentidos cabales lo acaparan todo.

Entre los ciegos no puede haber luchas, ni siquiera diferencias, porque tenemos que reservar todas estas energías para luchar contra los ministros, contra los directores generales, contra los que nos usurpan los cargos, los puestos y las actividades que nosotros podemos desempeñar.

Diez mil ciegos en España pueden trabajar y tienen derecho a que se les escuche.

Los SABAÑONES son las quemaduras del frío.

Al iniciarse, o cuando estén ulcerados, se tratarán con

**DERMOSA CUSI**  
**ANTICONGESTIVA, CON TANINO,**  
y quedarán rápidamente resueltos

Se vende en farmacias.



# ALFABETO BRAILLE

· : ·· ···· ·: ·· ·: ·: ·· ·:  
a b c ch d e f g h i j

: : ·: ·: ·: ·: ·: ·: ·:  
k l ll m n ñ o p q r

·:·: ·: ·: ·: ·: ·: ·: ·:  
rr s t u v w x y z

·: ·: ·: ·: ·: ·:  
á é í ó ú ü

## S E Ñ A L E S

: ·: ·: ·: ·: ·:  
MAYÚS. VER. NÚM. BAST. ABREV. SEP.

## P U N T U A C I Ó N

· : ·· ·: ·· ·: ·: ·: ·: ·: ·:  
, ; : · ? ¡ ( ) “ ★ ” -

## N Ú M E R O S

·: ·: ·: ·: ·: ·: ·: ·: ·: ·:  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

## R O M A N A S

·: ·: ·: ·: ·: ·: ·:  
I V X L C D M





# El minero ciego

Es un ciego el que camina  
por la calle solitaria;  
lleva el rostro oscurecido  
y las manos llenas de ansias.

Minero que dura roca  
golpe a golpe taladraba;  
con el tesoro escondido  
enriquecía arcas extrañas.

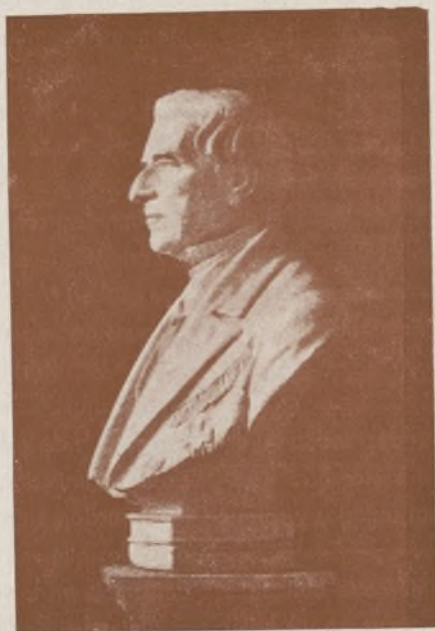
Fué una maniobra errada  
la que cegó sus pupilas;  
cubrió de terror su alma,  
llenó de angustia su vida.

Vida del minero ciego  
que pasa inadvertida,  
sin que nadie se detenga  
ante su mano extendida.

María Antonieta SUAREZ DUPLICHE



# ALEJANDRO RODENBACH



**A**sí como Francia se glorifica de un Valentín Haüy y de un Luis Braille, como los mayores benefactores de los ciegos, por haberlos arrancado; el primero, de las tinieblas de la ignorancia en que estaban sumidos y el segundo, por haber hecho factible y sencilla la instrucción por medio del famoso alfabeto de su nombre; Bélgica puede con igual motivo, presentar a la posteridad a uno de sus más ilustres hijos: Alejandro Rodenbach; el Valentín Haüy belga.

Hacer revivir en la generación actual la memoria de este gran hombre; de corazón desinteresado y noble; cuya vida consagró por entero a los desheredados de la fortuna; es una justicia y un deber.

La revolución de 1830, que dió a nuestra patria su independencia, perdió su mejor aliado, a Alejandro Rodenbach; nacido en Roulers en 1786. Cuando sólo contaba 11 años y después de cuatro operaciones infructuosas, perdió por completo la vista.

Su padre, hombre recto y pundonoroso, no creyó

el haber cumplido del todo su deber para con su hijo ciego al asegurarle una pensión, sino que lleva más lejos su previsión; pues no vió en la ceguera de su hijo una excusa suficiente para dejarle inactivo, vegetar toda su vida; sino que quiso ponerlo en condiciones de dominarla, pudiendo así desenvolverse sólo en ella; enviándolo para que se instruyera, como alumno, a Valentín Haüy.

El joven Rodenbach, estudia con ahinco tal, que a los pocos años posee todos los conocimientos que necesita, notando sus maestros su facilidad de asimilación y su clara inteligencia.

En 1811, el rey de Holanda, Luis Bonaparte, pidió al Instituto de París uno de sus alumnos más distinguidos, para iniciar la Escuela de Ciegos de Amsterdam, con todos los perfeccionamientos aportados al método de Valentín Haüy; y fué escogido Rodenbach para cumplir esta misión cerca de sus compañeros de infortunio. Y en esta ocasión recibió del rey de Holanda el beneplácito y felicitación.



Después de terminar sus estudios, y encargado junto con su padre de la dirección de su industria, los momentos libres que tenía los dedicaba a escribir obras y artículos sobre ciegos y sordomudos.

En 1828, publica entre otras, una carta sobre los ciegos, rectificación del escrito de Diderot sobre la misma cuestión. Al año siguiente, escribe la obra titulada: "Coup d'œil d'un aveugle sur les Sourds-Muets".

Diputado por Roulers en 1830 y casi al final de su vida que consagra como siempre a los necesitados, poniendo en mejorar la suerte de éstos toda la influencia que su posición y su gran talento le proporciona. No tarda en entrar en relaciones con el Canónigo Tuest (de santa memoria) a fin de dotar a Bélgica de establecimientos para niños ciegos y sordomudos.

Después de la fundación de dos institutos en Bruselas, que el continúa siempre asesorando y dirigiéndolos espiritualmente con sus consejos y con su crédito.

Cuando las sesiones del Parlamento le obligan a concurrir a Bruselas, en vez de alojarse en un hotel o casa elegante, como era su condición, se instalaba en una modesta habitación del "Institut Royal des Aveugles", situado entonces en rue Haute a Bruxelles, actualmente en Woluwe-st-Lambert; y cuando le

preguntaban el por qué; el decía siempre: «Yo aquí estoy en mi elemento, y me siento feliz cerca de mis jóvenes compañeros de infortunio». En efecto, le consideraban como a un hermano mayor; le querían y admiraban todos, y su ejemplo vivo de actividad, era la mejor lección que podían recibir los jóvenes alumnos, y también los profesores.

Constantemente luchando por el mejoramiento total de los ciegos y sordomudos; obtuvo del Parlamento belga la introducción en la ley de un artículo, que impone al Estado subsidios para los ciegos y sordomudos, con obligación de educarles en sus establecimientos especiales. Esta decisión fué refutada por Hubert Valleront, pero Alejandro Rodenbach, después de haberla defendido y ganado, escribió:

«En vez de refutar esta decisión de la legislatura belga, debía formarse un bloque de hombres comprensivos y de voluntad, para pedir a todas las naciones la imitación de esta ley, pues los subsidios y la instrucción entre los ciegos, es más necesaria que entre los que ven ya que tienen que luchar con una desventaja en la vida.»

Alejandro Rodenbach, reforma y moderniza los sistemas empleados en la enseñanza de los ciegos. Luchando hasta su muerte por su perfeccionamiento y bienestar.

F. J.

Compre usted los artículos fabricados por los obreros ciegos y utilice sus servicios como músicos, afinadores, masajistas, comisionistas y profesores.



# Y A LOS MASAJISTAS CIEGOS

Ocho años de práctica me permiten afirmar, que el masaje es una de las profesiones que pueden ser emprendidas con buen éxito por ciegos capaces, minuciosos y educados para llenar cualquier tarea delicada, a menudo ingrata y difícil.

Después de la Guerra, en Francia, en Inglaterra y en Alemania el número de los masajistas ciegos, ha aumentado considerablemente, mientras que en Suiza, sólo dos o tres ciegos nos ganamos la vida con esta profesión.

Puede decirse, pues, que esta carrera está abierta para nosotros, pero que el camino está apenas roturado.

Los masajistas ciegos tienen que ganarse, como se comprende, la estimación del cuerpo médico y la confianza del público; las que no podrán serles rehusadas si demuestran los conocimientos y aptitudes que exige su profesión.

Recordemos que el masaje, la electroterapia y la gimnasia medicinal, que es necesario también conocer, representa un importantísimo papel en el tratamiento de un buen número de enfermedades, pues aplicados juiciosamente y con conocimiento de causa, estos agentes terapéuticos, dan resultados maravillosos; pero en el caso contrario se está expuesto a lamentables contratiempos.

La técnica poco complicada de estos diversos medios de tratamiento, se aprende cómodamente, aun por una persona atacada de ceguera; no así los conocimientos médicos variados (anatomía, fisiología, y patología) que siendo más difíciles de adquirir, son sin embargo el complemento indispensable de la profesión; como frecuentemente el masaje no se emplea sino como una ayuda del tratamiento prescrito para combatir una enfermedad determinada.

Es preciso tener en cuenta, por otra parte, que en el curso de un tratamiento, se establece siempre una cierta intimidad entre el enfermo y su masajista, y que por este hecho, el primero hace una multitud

de preguntas en el orden médico, en ocasiones embarazosas. En esas circunstancias, yo os aseguro, que se siente uno dichoso de saber algo más que lo estrictamente necesario; ya que se trata de responder de una manera satisfactoria, sin propasarse, sin embargo, de los límites de una prudente reserva.

Por otra parte el masajista debe hacer todo lo posible para ganar la confianza, aun la amistad de su clientela, a fin de asegurar su fidelidad.

Hay muchas probabilidades de alcanzar esto, si el masajista es capaz de juzgar, rápidamente, no sólo desde el punto de vista médico, sino desde el punto de vista social, las condiciones del enfermo que se ha puesto en sus manos: en una palabra, debe adaptarse amablemente a las peculiaridades de cada uno de sus pacientes.

En el terreno esencialmente psicológico, el masajista ciego está mucho menos favorecido que sus colegas videntes, pues está privado de las preciosas indicaciones que proporcionan la fisonomía, el traje y las maneras.

Sin embargo, puede salir bien del asunto, gracias a la conversación hábilmente emprendida bajo capa del interrogatorio profesional pues ella es por naturaleza, propicia a formar una atmósfera cordial, creando una buena inteligencia y mutua comprensión. Se comprende por todo esto, que es preciso tener madurez de espíritu y de juicio para ejercer con buen éxito la profesión de masajista. En lo que a mí concierne, aunque atacado de ceguera absoluta, he llegado a contentar enfermos y médicos, tanto en mi clientela privada, como en el servicio oficial ortopédico del que soy adjunto.

Por todo ello concluyo, que cualquier ciego que posea una educación profesional suficiente, puede conquistar la confianza de los médicos, y crearse una buena posición con el ejercicio del masaje.

JOSEPH LABOR

(De "Petit Progres."-Laussane.)





# Real Instituto de Sordomudos y Ciegos

Dirigido por los Hermanos de la Caridad

WOLUWE SAINT AMBERT. - BRUSELAS

(BÉLGICA)



Ayuntamiento de Madrid



# El Sentido de orientación y el de los obstáculos en los Ciegos

Después, el ciego alarga su oído, en eterno ausculto, sobre el amplio torso de lo real, recibiendo el continuo radiograma cifrado de los rumores; a veces ya descifrado en noticias, inflamado en efusiones, luminoso en pruebas. . . . Tormento para su oreja inmóvil, pegada al cráneo, que en vano quisiera orientarse; y la caracola del ciego tiene envidia del currucho que gira sobre la testa del caballo alegremente.

El oído le da noción de una absurda Geografía sin cuadrante. El percibe masas de sonoridad que acusan movimiento, vida, más sin apreciar exactamente la dirección, índice, local de procedencia. Y por el oído él todo lo mide inventando una propia consecuencia del Universo. En la confusa intensidad del fenómeno sonoro él establece los términos de los distantes; en la distinción y matiz de las sonoridades pone él los grados de lo próximo.

Y aun él calcula, por el tono, la cualidad bella o fea, amorosa u hostil de las cosas que al ser heridas, hablan igual que las personas vivientes.

El viejo y loco Rey Lear lo sabía cuando se lo aconsejaba a Gloucester: ¿Estás loco, acaso? No necesitas tener ojos para ver como va el mundo; mira con las orejas.

Para la orientación nada tan importante como el oído en su calidad musical que, por la intensidad de los sonidos, percibe relación de proximidad o lejanía; por el tono la dirección (ondas directas y reflejas según su ángulo), el conducto (aéreo a ras de tierra, subterráneo, por tubos, en caja remonante, etc.), la velocidad (conducido por el viento, en calma), por el timbre la persona en su cálculo estético y aun moral.

Un ruido lejano e intenso es para el ciego lo que para nosotros una torre, un ruido leve y próximo algo así como una esquina desde la que se muda o se remueve una empresa de orientación. Son en una palabra, los ruidos, las resonancias, las sonoridades para el ciego, preciosos puntos de referencia.

Los psicólogos de la ceguera así lo confirman. El rumor de los pasos, el sonido de las voces cambian en la vecindad de un muro, de una pared y aun de un árbol. Un oído malo no se percibe de ello: pero un buen oído distingue estas pequeñas diferencias, y un ciego bien dotado se vale de él para orientarse.

En el espanto de una noche sísmica Nydia, una ciega lazarillo, orienta a los videntes y les salva.

«Guiada por el bastón evitaba con increíble destreza los montones de ruinas, atravesaba las calles y acertaba siempre con el camino que se proponía seguir. La ceguera tan afflictiva en ocasiones ordinarias érale entonces a la niña ventajosa. . . .

Ya dirigiendo sus pasos, ya llevando a Dione en sus brazos, Glauco fué siguiendo a la pobre niña, la cual con admirable prudencia evitó el acercarse a donde estaba apiñada la muchedumbre y se encaminó por sitio distinto hacia la playa. Después de muchas pausas y de increíble perseverancia, llegaron finalmente a la ribera».

Los ciegos que se aman son burlados por la crueldad, del modo horrible que, pasando próximos no se reconocen; yendo al encuentro mutuo se cruzan y creyéndose acercar se alejan. El oído piadoso es su único protector, universal confidente.

Por la voz el ciego cree conocer el carácter y con ilusión hasta la figura. Oigamos a Diderot todavía:

«Juzga (el ciego de Puisaux) de la belleza por el tacto, esto se comprende; más, lo que no es tan fácil de percibir es como hace entrar en este juicio a la pronunciación y a la voz. A los anatómicos toca enseñarnos si hay alguna relación entre las partes de la boca y del paladar con la forma exterior de la cara. Melania de Saligual distinguía en el canto voces «rubias» y «morenas».

Con toda impropiedad se ha dicho: «Sentido de la orientación» o «sentido de dirección», no; la función de orientación en el hombre es obra del cálculo sobre datos sensoriales, asociados de cinco, cuatro o tres sentidos; es un razonamiento sensitivo. Lo que se muestra en ausencia o cesación de todos ellos es obra de un instinto que poseen pocos animales, las palomas y ningún hombre.

Una paloma encerrada en un cesto opaco, llevada por extensión de cientos de kilómetros, apenas desconocidos vuelve... ¿Por virtud de qué secreto sentido? ¿Es que se inscriben en su menudo cerebro todas las curvas descritas por el ferrocarril, así como un enredo de hilos que siempre es posible deshacer en una madeja? Las abejas, no; pues, sabido es como se orientan por la vista trazando grandes áreas de círculo a la salida del colmenar, en progresiva acomodación de distancias y localización más amplia en función con múltiples puntos de referencia. El can se orienta exclusivamente sin mirar adelante, por la segura pista del olfato. El caballo por el olfato, el oído y la vista. Solo por la vista las aves. ¿Cómo se orienta la mosca con sus ojos miopes de mosaico? El ciego se auxilia para su orientación de todos sus sentidos útiles, singularmente del oído.

Pero todavía una curiosidad. El ciego es un giroscopio, que se orienta de frente, por la cara. He aquí unas palabras de Villey:

«Por la cara son percibidas la dirección del viento y la posi-



ción del sol y esos puntos de referencia son los únicos de que dispone el ciego para orientarse un poco sobre una explanada, sin obstáculos, donde no falte el sol». Más en la cara hay algo especialmente sensible; doloríficamente sensible a veces.

El ciego perdió para ver los ojos; pero no se cegaron a todo sentido sus globos, sus cuencas. Quien no cegó de meningitis conserva en el nervio óptico, una instalación con aparato receptor sin estación transmisora; el que perdió del centro cerebral, el receptor, conserva el órgano visual, una estación sin empalme. En un caso ni un rayo de luz, pero todas las radiaciones ultravioletas del espectro (rayos caloríficos oscuros, rayos químicos); en otro sin luz ni radiaciones, pero sí múltiples sensaciones producidas en los párpados y en el fondo húmedo ultrasensible de la cuenca por el calor directo del sol y el frío aparente del viento (evaporaciones provocadas en las cuencas).

Es conocido el «tic» de párpados en los ciegos sin globo; sus párpados son la única muestra de expresión en su fisonomía congelada, yerta, muda, de gesto así como una carátula que oculta bocina, por donde sale misteriosa la palabra...

No existe en el ciego un propio sentido de orientación. El ciego es un eterno desorientado que se orienta con talento. Así como el forastero que desconoce la ciudad y pregunta a todo transeunte porque no le basta dirigirse a lugar preciso la vista, el ciego consulta a cada uno de sus sentidos y lugares de sensibilidad, oteando, tentando, temiendo.

• • •

Es modo de sensibilidad conocido y calificado, pero diversamente. Los alemanes lo denominan «sensación o sentido a distancia». Los latinos «sentido de los obstáculos» también «sexto sentido de los ciegos». Y suponiéndole función suplementaria de la vista o sustituto sensorio, se habló del «vicariato de los sentidos» y de «la compensación sensorial».

Pudiera decirse la telesensibilidad. ¿En qué sentido incide la telesensibilidad? ¿Por qué procedimientos despierta? Veamos acerca del primer interrogante algún estudio, soluciones y crítica.

Tengo bajo mis ojos un estudio reciente «El sentido de los obstáculos en los ciegos» se titula, su autor: E. Monchet, lo publica la revista de «Filosofía» de ingenieros (Buenos Aires, marzo de 1920). Todo estudio psicológico serio encierra una «tesis» más o menos acometadora, ya la tenemos asida por las «conclusiones».

Independientemente de las impresiones olfativas, auditivas, térmicas, etc., los ciegos sienten desde cierta distancia la presencia de los obstáculos... como si se tratara de un tacto a distancia, sensibilidad llamada «sentido de los obstáculos».

Constituye un caso curioso de suplencia de los sentidos. Con él los ciegos aprecian la presencia de los cuerpos, la capacidad de las habitaciones, la presencia de puertas y ventanas y ubicación de muebles en una habitación.

La distancia a que puede percibir un obstáculo depende de la sensibilidad y del tamaño del objeto. Para que la presencia

de un cuerpo se perciba es menester que se encuentre a la altura del rostro, delante de la frente, de preferencia.

Con el «sentido de los obstáculos» los ciegos solamente aprecian dos dimensiones del espacio, la forma superficial de los cuerpos, en ningún caso las poliédricas. Todos los cuerpos impresionan de idéntica manera, no puede apreciarse su naturaleza. No puede distinguirse el color. El ciego percibe el obstáculo como acusación táctil. Es como si un velo envolviese su rostro. Esta sensación es desagradable y modifica el ritmo respiratorio, con lo que se acentúa la percepción.

Esta sensibilidad no es cutánea, sino auditiva. Cuando se obturan las fosas nasales se percibe, pero con menos intensidad. El obstáculo impresiona interceptando las ondas sonoras que producen los otros cuerpos, resulta ser una sensación de silencio. El «Sentido de los obstáculos» no es patrimonio exclusivo de los ciegos.

Con ser interesantes estas afirmaciones resultan poco sólidas si se las contrasta con la realidad. Que «todos los cuerpos impresionan de idéntica manera», por donde no puede apreciarse su naturaleza, eso contradice a la psicología experimental ciertamente. Oigamos a William James:

«La membrana del tímpano es susceptible de percibir diferencias demasiado poco considerables para poder ser distinguidas como ruido. Siéntese el lector, cierre los ojos y encargue a alguien que acerque silenciosamente a su cara un objeto, tal como un libro grueso; tendrá inmediatamente conciencia de la presencia y de la posición de ese objeto así como de su desaparición.

Uno de mis amigos, haciendo dicho experimento por primera vez, distinguió sin titubear los tres grados de opacidad de una tabla, de una alambrada, de un tapiz colocados sucesivamente cerca de su oído.

Que «el ciego percibe el obstáculo como sensación táctil», cierto; más al afirmar seguidamente que «esta sensibilidad no es cutánea, sino auditiva» sobre su propia contradicción, es una muy aventurada hipótesis. Ante todo, el doctor Monchet ha experimentado solamente en treinta y cinco sujetos ciegos. Su posición tésica es la de combatir la doctrina táctil oponiendo a ello su doctrina auditiva. Más ¿por qué no actuaba en cámaras silenciosas buscando contraprueba en averiguación de si la sensación de obstáculo se percibe en atmósferas variadas de ruido?

Por suerte nuestra no estamos ya en los felices tiempos filosóficos del setecientos, cuando sesudamente discutían Socke y Condillac sobre esta cuestión puesta por Molineaux: Si un ciego de nacimiento que sabe distinguir por el tacto un cubo de un globo, acertaría, recobrando la vista, cual era el cubo y cual el globo. Cuestión célebre en su tiempo sobre la que no se priva de emitir su juicio Diderot. Y todos racionalmente sin invocar un solo hecho de experiencia; cuando en su época Cheselden sabía batir las cataratas a un ciego de nacimiento. Escuchemos a W. James todavía. Observemos el tono prudencial en que interpreta hipotéticamente un hecho:

«Cuando se aproxima un objeto a nuestro oído experimenta-



mos al instante una sensación de aprisionamiento, de angostamiento; al ser retirado el objeto recobramos la sensación de espacio libre. La prueba de que la sensación de la presencia de un objeto es mas bien táctil que acústica, parece resultar del hecho de que un médico amigo mío, casi sordo del todo de un oído, si bien sus dos tímpanos son normales, nota la presencia o la desaparición de un objeto, tanto cerca de un oído como del otro».

Que «la presencia de un cuerpo se percibe a la altura del rostro, delante de la frente», cierto; así lo afirman los sujetos experimentados. Mas por qué si es facial la impresión ha de ser precisamente auditiva? Si no es el directamente el trigémino en su inserción oftálmica y maxilar como cree Woelfflin otros filetes nerviosos de inserción facial activadas por él pueden recoger inmediatamente, bajo la piel del rostro, esa impresión del obstáculo que se acusa con similitudes a un velo, que emboza la cara.

En suma, el supuesto «sentido del obstáculo» es la percepción sensible en la faz humana y pecho de una ausencia transitoria de sensación táctil optusa, sensación negativa, semejante a la de sombra, en el ojo y silencio en el oído, frío en el tacto. A esta sensación coopera, cuando es sana y normal, el oído no tanto por lo que tiene de caja de resonancia auditiva, sino como caja reforzadora, sensible a impresiones del tacto, recogidas en el pabellón externo:

¿Helena Keller percibe el obstáculo?

En un lugar define: El tacto no puede poner un puente entre las distancias, su acción se limita al contacto de las superficies.

En otro lugar afirma: La necesidad dió a los ojos un poder precioso para ver y por rumbo dió un precioso poder para sentir a todo el cuerpo. A veces parece como si la substancia de mi carne fuese semejante a muchos ojos atalayados a discreción sobre un mundo nuevo creado cada día».

Helena Keller es una ciega-sorda monstruosamente adulterada por la cultura; que, dice sentir y se imagina que siente bellas cosas leídas. Para que valiera su experiencia, como sujeto testigo, debieron darle enseñanza del lenguaje únicamente: echar a andar su máquina reveladora. Nada más. Y nada de leer a los clásicos, esos ilustres farsantes. ¿Por qué todavía el culto de los clásicos, qué, digo esa corrupción de la juventud, en la enseñanza, por el contacto con lo que ignoraron la ciencia, bárbaros de la forma? Helena Keller nos habla claramente, del Sol, de la Luna y de la estrella polar.

Entre los experimentadores hábiles, contantes, sistemáticos, ninguno como E. Kunz. He aquí su opinión acerca del problema:

«Esta sensación a distancia, en las personas que están provistas de ella ciegos y videntes, está localizada en la piel, especialmente sobre la frente y en el tímpano . . . . Mas queda el segundo interrogante, sin respuesta. La vista es sentido acaparador de la atención, normalmente; así como los demás sentidos lo son en trance de aguda sensibilidad, dolorífica o placentera. Cuando la vista nos alumbra, quedan como en penumbra de percepción los otros sentidos a veces, hasta un extremo de obscurilación. Por eso el ciego percibe finezas de tacto, luces, bajas delicadezas de oído, y exquisitices de radiación calorífica o eléctrica; así como negativas impresiones obra del obstáculo, que detiene, que ensombrece el fino sentido. Es ese oscuro cultivo de la sensibilidad, agudizada, emitida, superada por cooperación de órganos y suplencia de funciones, y como prolongación de radio, en la actividad es cuando aparecen en la psiquis del ciego potencias desconocidas y sentidos ocultos. El «sexto» el séptimo, el octavo sentido . . .

¿De qué modo se exterioriza, y transporta afuera la sensibilidad? Por la sugestión hipnótica. Si hundimos en la hipnosis a un sujeto y se le fotografía a corta distancia basta herir con alfiler la gelatina de la placa en un lugar de la figura-ejemplo, la mano, el brazo, para que el cuerpo del sugestionado sangre por el lugar correspondiente. Y como se caracteriza el sueño. ¿Y cómo se caracteriza el sueño hipnótico? Ante todo, por la suspensión de función visual, a plena luz y con los ojos abiertos. El ciego, que es un anormal, privado de la vista, puede, por auto sugestión, en trance de interés sumo lograr la exteriorización de la sensibilidad, lucidamente sin caer en sueño.

El que pierde su alma de vista, él la hallará, bien entendido, que si sabe buscarla:

Así como el alma, que precisa romper sus cadenas de encarnación, si ha de ser libre y grande, así es la sensibilidad. De poco alcance es su radio, dentro de normales organizaciones, en cambio, si se cierra un sentido, ¡qué expansiones no se procuran! Dirían que en parte se redimen, se liberta de su premio en esa casa de cinco puertas, todas abiertas, pero todas como enredadas.

QUINTILIANO SALDAÑA



# UNA HISTORIA VERIDICA

En París, en la calle que conduce a la plaza de la Iglesia Santa María Magdalena, un muchacho de 12 años camina alegremente contoneándose con cadencia. La melodía de la «Bendición del Padre», de Oginsky, canta en sus oídos. □ A tiempo que llegaba a la plaza de la Iglesia, un dulce sonido de música llega hasta él, a pesar del rumor ensordecedor de los autos y los ómnibus. □ Casi involuntariamente, el muchacho se dirige hacia el sonido y penetra en la iglesia. □ A la entrada está un anciano vestido de jirones. Lleva una larga barba blanca; sus ojos fijan obstinadamente el suelo. Un platillo de metal pende de su cuello. No contiene más que una sola pieza de moneda, de cobre. El pobre viejo apreta su mejilla contra un violín y, con mano temblorosa, arranca algunas notas melancólicas. □ El muchacho se detiene y mira al mendigo con compasión. Es un ciego; la edad hace vacilar sus manos. La gente pasa distraída. ¡Nadie se detiene para darle una limosna! □ El niño quisiera poner un puñado de monedas en el pequeño platillo, pero él mismo no posee nada. □ Una feliz idea lo inspira de improviso. Se aproxima al anciano y le sopla: —¡Prestadme vuestro violín! □ Lo toma dulcemente con sus manos y tira el arco sobre las cuerdas. Es un buen violín. Lo temple y preludia. Toca con amplitud y sentimiento la melodía que resonaba en sus oídos algunos instantes antes. □ Los transeúntes se detenían, algunos tocados por la belleza de ese niño parado cerca del viejo mendigo, otros atraídos por la maravillosa música. □ La multitud se agranda; cada uno echa en el platillo una pieza de plata. Animado, el muchacho continúa. Los ojos fijos a lo lejos, en un sueño, recuerda su país natal y sus cantos, ejecuta uno por uno los aires melancólicos, las danzas alegres de Gracovia y sus simples mazurcas. □ La multitud se detiene para escuchar esas melodías desconocidas. La habilidad del joven artista les maravilla y el dinero llueve en el platillo, ahora. □ Entonces el niño devuelve al anciano el violín y el arco. □ —Pon atención a tu dinero — le dice —, pues el platillo está lleno de plata y hay asimismo una pieza de oro! □ —Gracias — le dice el viejo, todo conmovido —. Sois un ejecutante maravilloso. Decidme vuestro nombre que yo sepa quién tiene tan buen corazón y toca tan artísticamente. Por vuestra voz, sé que sois todavía un niño. □ —Mi nombre es Enrique Wieniawski. Soy polonés venido a París para aprender el violín. □ —Llegaréis un día a ser un hombre célebre y noble — dice el viejo mendigo —. ¡Que Dios os bendiga y la gloria corone vuestra vida! . . . . .



# EL CINE Y LA VISION

Es de todos sabido que la cinematografía está basada en el hecho fisiológico de la persistencia de las imágenes ópticas en la retina, y que se logra la ilusión de que las figuras fotografiadas se mueven, haciendo pasar rápidamente por el aparato de proyección una serie de imágenes fotográficas que representan momentos sucesivos de un movimiento, de una acción.

Es decir, que cuando aún no se ha borrado en la retina una imagen, se proyecta otra en la pantalla, y esta superposición de impresiones produce la sensación de continuidad de movimiento. Tanto menor es el intervalo de fotografía a fotografía, tanto mayor es la aproximación a la realidad.

Uno de los empeños de la técnica cinematográfica ha sido el de lograr que este intervalo sea infinitesimal, y así ha llegado a su actual perfección, que queda bien de manifiesto comparando una película moderna, donde los movimientos tienen un ritmo natural y pausado, con otra obtenida hace algunos años, cuyos personajes se mueven como autómatas, a pequeños saltos.

El mayor número de los que acuden a nosotros, mujeres y hombres de toda edad, en demanda de alivio para su visión imperfecta, inician su consulta diciéndonos: Doctor, yo no veo bien en el cine. Resultaría un poco brusco que añadiéramos nosotros: Usted no ve bien en el cine, ni en la calle, ni en su casa, ni en su labor habitual; pero es el cine el que le ha descubierto a usted su defecto visual, haciéndolo más manifiesto al impedirle gozar plenamente de tan agradable pasatiempo. Nos limitamos, buscando ganar su confianza, a llevar las cosas en el sentido de lograr que vea el cine, conforme a los deseos expresados, con la esperanza de que, conocedores de su defecto visual y de las ventajas incontables que su corrección trae consigo, vayan iniciándose poco a poco en la necesidad del uso más continuado de los tan temidos lentes.

Los padres que con dolor de corazón se ven

forzados a oír que su hijo hace un mal papel en el colegio; que no adelanta y no sigue como sus compañeros las explicaciones; que se distrae, porque el infeliz, por su miopía o astigmatismo, en el que no se han parado a observar, no alcanza a ver lo que el profesor señala en el mapa o escribe en la pizarra; tantos como van por esas calles, incapaces de distinguir una persona conocida que pasa por la acera de enfrente; los que tienen que acercar la lectura al límite que les permite la nariz; y tantos y tantos otros, conllevan tranquilamente su pobre visión, sin que les inquiete el afán de buscar un remedio bien fácilmente asequible la mayoría de las veces. Y es cosa por demás curiosa que lo que no logran las múltiples actividades de la vida normal para llevar al ánimo de los que no ven bien la necesidad del uso de cristales correctores, sea el cinematógrafo el que los ponga en el trance de decidirse, acaso porque la penumbra de la sala les dé animos para sobrepenerse al prejuicio tan incomprensiblemente arraigado en nuestras costumbres contra el uso de los cristales. Algunos guardan sus gafas como cosa nefanda antes de salir a la calle; pero los más, roto el hielo, vencido su equivocado concepto de inferioridad y, sobre todo, después de haber saboreado este don de los dioses, que es ver bien, se olvidan hasta de que las llevan puestas, y las gafas entran ya a formar parte de su habitual fisonomía.

De la imperfecta visión y del cortejo de molestias que ella ocasiona a muchos de los concurrentes a las salas de cinematógrafo, nace y cunde la errónea opinión de que el cine es perjudicial para la vista. No; no hay tal. Lo más cierto es que ni ese espectáculo ni tantos otros de diversa índole, pueden ser cómodamente disfrutados por aquéllos cuya visión no es normal. Y el problema no está en el cine, sino en los ojos.

Tal grado de pureza se ha logrado en la proyección de películas, suprimiendo las más tenues vibraciones en el aparato proyector, y estudiando el poder reflectante del telón con arreglo al tamaño y disposición del local, que prácticamente se ha alcanzado la perfección. Claro es que me refiero a los locales



bien dispuestos y bien dotados. En el estudio y proyecto de todos ellos, creo debería darse intervención a un oftalmólogo, que asesorase respecto a los medios de iluminación más racional de la sala. Los cambios bruscos en la intensidad luminosa, ciertos alardes deslumbrantes, como suele decirse, y que son realmente deslumbradores, perjudican resueltamente; y esos copiosos chorros de luz, inoportunos e innecesarios, actúan sobre la retina como verdaderos latigazos. Salvo éstos, que pudiéramos llamar abusos, y que, como digo, desaparecerían si se contase con el control de un técnico oftalmólogo, el cinematógrafo, en sí, no es en absoluto perjudicial para la visión.

Decía hace un momento que el problema está en los ojos. Abundan las personas que precisan la compañía de un verdadero lazarillo que les lea los títulos y diálogos; y nos deja perplejos considerar que si no son capaces de leer caracteres de relativo tamaño, ¿cómo seguirán el conjunto de la proyección, con los gestos y ademanes de los personajes, con sus movimientos, que es precisamente la vida llevada a la pantalla?

No se concibe cómo se resignan, sin buscar remedio, tantos frustrados gozadores del cine a asistir a este espectáculo en el que resultan víctimas del suplicio de Tántalo.

Estos que resueltamente no ven bien, hacen el diagnóstico por sí mismos. Pero hay otro grupo, que no deja de ser numeroso, de los que creen ver bien y, sin embargo, precisan como los anteriores del auxilio del oftalmólogo. Son los que salen del espectáculo con dolor de cabeza, con los ojos irritados y sintiendo otro sinfín de molestias, que, naturalmente, achacan al cine. Sencillamente se trata de personas que tienen un defecto de visión latente, poco acentuado, que vencen a costa de un intenso y continuado esfuerzo de acomodación, y cuyos esfuerzos se mantienen por esos dolores de cabeza y por ese cansancio, que no saben de un modo cierto a qué atribuir.

En realidad, sorprende que aquí donde tan fácilmente prenden y fructifican todos los llamados avances del progreso, y que muchas veces son veleidades pasajeras, sólo en boga una corta temporada, tengamos que vencer tantas resistencias para difundir el uso de un medio terapéutico, que en nuestro país tiene un abolengo de siglos.

Si insistiéramos en recordar a la mujer que una cosa es ver y otra es mirar, y que esto último, que constituye para ellas una de las armas más sutiles de que las dotó la Naturaleza, depende en gran parte de su mejor o peor visión, admitirían sin reparo la corrección de su defecto visual, que daría a sus ojos toda la vida y toda la expresión que tienen cuando se perciben con toda nitidez las imágenes que llegan a la retina.

No he de negar que ciertos defectos de visión en la mujer contribuyen a veces a darla mayor encanto. Una dulce expresión, como de ensueño, que a algunas adorna, no es más que la manifestación de una miopía, o de un astigmatismo; pero esto mismo puede ocasionarles más de una impertinencia, ya que al mirar con esa especie de arrobamiento, dan lugar involuntariamente que un Don Juan (no olvidemos que estamos en su país), pueda atribuirlo, henchido de satisfacción, a los efectos de sus maléficos efluvios, cuando lo cierto es que la infeliz está haciendo un encantador, pero terrible esfuerzo con sus ojos para cerciorarse de si la persona que mira es un general retirado o el acomodador de la sala.

Es este tema del mirar un tema muy interesante y atrayente, que apenas inicio.

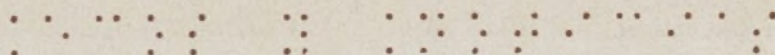
Me he ocupado un poco por alto de los cristales correctores; es lo esencial de las gafas, y constituye su prescripción, la misión entre otras, del médico oculista. Pero queda su "vestidura". Y así tanto las mujeres como los hombres, ponen cuidado en elegir una prenda o un adorno que les vaya bien o no haga un contraste desafortunado con el color del pelo o el resto de la indumentaria, por ejemplo, así hay que cuidar que la armadura de los cristales por su tamaño, por su color o por su forma, no resulte extravagante y poco bella.

La industria moderna de la gafa puede satisfacer ampliamente todos los caprichos y todas las necesidades, y es preciso que el que lleve lentes ponga a prueba su buen gusto al hacer la elección.

El cuidado de este detalle pudiera a primera vista parecer frívolo, pero tiene su importancia estética. Así las gafas, a la vez que prestan un servicio incomparable, no resultarán un pegote, como alguna vez ocurre, y formarán con la cara y el resto de la persona un todo armónico.

DR. MANUEL ANDINA





## Nuevo Instituto para ciegos en Bagdad

El primer ministro Yassin Pasha-al-Hasimi ha inaugurado oficialmente el Instituto de Ciegos Judíos, en Bagdad. Es el primero en su clase en esta ciudad y ha sido costeado por Elly Kadoorie, el famoso filántropo.

(De «The New Beacon», London).

## Hogar para ciegos católicos en Ceylán

En el presente año de 1935, se ha inaugurado en Ceylán la primera Casa-Hogar para niños ciegos y sordomudos católicos. Al acto asistió el señor Arzobispo de Colombo.

Las hermanas de Ntra. Sra. de la Buena Ayuda son las encargadas de la institución.

(De «The New Beacon», London).

## Nuevo barómetro para ciegos

Un óptico de Dresden ha fabricado un barómetro que responde perfectamente a las necesidades de los ciegos. Cuesta casi lo mismo que un barómetro para videntes. Probado por una comisión competente ha dado completa satisfacción. Es rigurosamente exacto, muy sensible y se presenta bajo la forma de un elegante cofrecillo, en cuya tapa se encuentran dos agujas de forma diferente, una para indicar la presión atmosférica actual, y otra que sirve de punto de referencia. La aguja que indica la presión puede sin inconveniente, ser desviada de su posición a la cual vuelve siempre por sí sola. Su precio es de 16,50 marcos.

## Escuela para ciegos en Venezuela

Merced a los trabajos realizados por la señora de Kienzler a su regreso al país, obtuvo una audiencia en Maracay con el presidente, general Gómez, y acompañada del ministro de Educación Pública, consiguieron del general diera la orden de fundar en la República la primera escuela nacional para ciegos.

Lo que esperamos sea muy pronto una realidad.

## Periódico original en los Estados Unidos

PORLAND, E. U. A.—Lo que se cree por muchos ser la publicación más rara que se haya producido en los Estados Unidos de América, lo constituyó las noticias para los ciegos en un periódico que apareció en septiembre de 1934. Este periódico ha sido publicado por Harry Park, linotipista de J. R. Rogers, imprenta de esta ciudad.

En la misma página que presentó las noticias corrientes, aparecieron protuberancias del sistema Braille. De acuerdo con Mr. Park, esta es la primera vez que se ha hecho una cosa de esta naturaleza, y fué posible por medio de una invención del señor Park y con la asistencia de una máquina Linotype.

Anteriormente se creía necesario tener piezas separadas de tipo para cada uno de los sesenta y tres caracteres del sistema Braille, pero el señor Park tomó cuadratines en blanco e hizo agujeros en ellos, necesitando así solamente siete caracteres diferentes para componer los sesenta y tres caracteres antiguos.

«Espero patentar mi invención», dijo el señor Park, «y la mayor parte de las utilidades serán destinadas a los ciegos».

«Mi periódico será el eslabón que falta entre el mundo de los ciegos y el de los que gozan de la vista. Espero distribuir ejemplares de mi periódico en todos los Estados Unidos, enviándolos a precios al por mayor a las diferentes organizaciones de ciegos, para que ellos obtengan las utilidades».

Una página de la primera edición de Las Noticias para los Ciegos presentó el texto en el sistema New York Point, un sistema de puntos realzados que difiere del sistema Braille en que solamente se usan cuatro células, dos horizontales y dos verticales, en lugar de las seis que se usan en el sistema Braille.

«Muchos de los ciegos no leen el sistema Braille ni el sistema Moon, pero sí leen el sistema New York Point», dice el editorial de la primera edición. «Algunos no leen ningún sistema. En el futuro muy cercano, esperamos reproducir al menos dos páginas en el sistema Moon, realzando las letras y los símbolos».

(Del «Boletín Linotípico», de Nueva York).

## Asociación de Amigos de los Ciegos en Gotemborg

En la memoria y reportaje 1934-35, conmemorando el 45 reportaje de esta Asociación, dice que ha proporcionado este año colocación a 27 ciegos, sostiene una biblioteca Braille y clases dos veces por semana, lectores voluntarios y hasta personas que se prestan a acompañar y a ayudar a los ciegos.

(De «The New Beacon», London).

■ BICARBONATO TORRES MUÑOZ ■

Tipografía Hispano Americana



# JABON CHIMBO



En trozos de 500 y 250 gramos

El mejor jabón para el lavado de ropas y demás usos domésticos. Se fabrica con creciente éxito desde hace más de 25 años, no habiendo jabón alguno que lo haya igualado.

FABRICACION ESPECIAL  
DE LA ANTIGUA JABONERA

**TAPIA Y SOBRINO**  
**BILBAO**

# GEATHOM

Paseo de Recoletos, 17

MADRID



Gabinete técnico de ingenieros especialistas para el estudio y ejecución de toda clase de

**Electrificaciones**  
**Industriales**

## FABRICA DE METALES

DE LEJONA (VIZCAYA)

COBRE - LATON - ALPACA  
ALUMINIO - EARLUMIN  
EARLITE (Aleaciones ligeras)

En Chapas - Bandas - Rollos  
Tubos - Barras - Perfiles, etc.

BARRILES PARA CERVEZA  
Y BIDONES PARA LECHE  
DE «ANTICORODAL»  
(Aleación fuerte de aluminio)

LA MEJOR BATERIA DE COCINA  
LA DE LAS MARCAS

«ETERNAL» y «LEJONAL»

Consultas y pedidos al fabricante:

**EDUARDO K. L. EARLE**

Apartado, 60

**BILBAO**



## La primera galleta

Déle usted al bebé alimento que nutra y no empache. Que la primera galleta sea una Galleta María Artiach. Lo más sano y digestible.

**MARIA**  
**ARTIACH**



CHIKILIN,  
la galleta que ayuda a crecer.

PAQUETE DE 200 GR.  
UNA PESETA;  
DE 100 GRs., 50 CTS.



LINEAS AEREAS POSTALES ESPAÑOLAS

L. A. P. E.

HORARIO DE VERANO DE 1935.—1 DE ABRIL AL 5 DE OCTUBRE

IDA

Salida	Llegada
7	12,50
10	13
14,35	16,25
14,30	17
5	16,30

Madrid-París                      diaria excepto domingos.....  
Madrid-Barcelona-Palma »    »    » .....  
Madrid-Valencia                »    »    » .....  
Madrid-Sevilla                  »    »    » .....  
Madrid-Canarias, sábados. (Regreso los Martes).....

VUELTA

Salida	Llegada
13,30	17,20
9,40	12,55
8,30	10'20
7	9,30
5	18,30

DIRECCION GENERAL:

Antonio Maura, 4.— MADRID.— Teléfonos 19230 - 18238 - 18239

INSTITUTO DE BIOLOGIA Y SUEROTERAPIA



BRAVO MURILLO, 49      ANTONIO LOPEZ, 129  
Teléfono 34824                      Teléfono 76504

M A D R I D



Director: Dr. A. Ruiz Falcó



PRODUCTOS BIOLOGICOS PARA VETERINARIA  
MAXIMA GARANTIA Y EFICACIA  
PRODUCCION NACIONAL



**ARCAS.**



PARA CAUDALES. ULTIMOS PERFECCIONAMIENTOS. NO COMPRAR SIN PEDIR CATALOGO A LA FABRICA MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA

**MATHIS CRUBER**  
**BILBAO MADRID**  
 A. S. MAMES, 33 FERRAZ, 8  
 LA CORRESPONDENCIA: APARTADO 185.  
 BILBAO

La máquina y tipos con  
 que se confecciona esta  
 Revista, están suministrados por

**Vicente Henche**  
 Material para las Artes Gráficas

López de Aranda, 15  
 (Ciudad Lineal)  
 Teléfono 50.205  
 Madrid

## BANCO PASTOR

CASA FUNDADA EN 1776

Capital suscrito..... Ptas. 17.000.000  
 Capital desembolsado..... » 11.000.000  
 Fondos de reserva..... » 7.000.000

CASA CENTRAL: LA CORUÑA

37 Sucursales en Galicia

CUENTAS CORRIENTES CON O SIN LIBRETA

Intereses desde 1.º de Enero de 1935:

A la vista..... 1,50 % anual.  
 A tres meses..... 3,— % »  
 A seis meses..... 3,60 % »  
 A doce meses o más..... 4,— % »  
 CAJA DE AHORROS..... 3,— % »

CAJAS FUERTES DE ALQUILER

desde 20 ptas. al año

COMPRA - VENTA DE MONEDA EXTRANJERA

DEPOSITO DE VALORES

COBRO DE CUPONES

Y DEMAS OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA  
 EN ESPAÑA Y EXTRANJERO

CUANDO  
 USTED  
 NECESITE  
 COMPRAR  
 ZAPATOS  
 ACUERDESE  
 DE

**CALZADOS**  
**LA**  
**IMPERIAL**

Puerta del Sol, 12  
 Puerta del Sol, 8  
 Plaza del Progreso  
 Glorieta de Bilbao  
 Plaza de Sta. Ana  
 Avenida de Pi y  
 Margall, 4



# AGUAS MINERALES NATURALES DE CARABANÑA

/// Purgantes, depurativas, antibiliosas y antiherpéticas ///

PROPIETARIO:  
Viuda e hijos de R. J. CHAVARRI

DIRECCION Y OFICINAS:  
Montera, núm. 50.-MADRID



MADRID.—Paseo de la Castellana, 14  
Vía Layetana, 2.—BARCELONA

Servicios regulares de correos marítimos y comerciales entre los puertos de la Península y los de Baleares, Canarias y Norte de África y Territorios Españoles del Golfo de Guinea. **Barcelona-Palma de Mallorca** y viceversa: Salida todos los días a las 21 horas (excepto los Domingos).

**Barcelona-Cádiz-Canarias:** Salidas de Barcelona todos los Sábados y de Cádiz los Lunes.

**Barcelona-Valencia:** Salida de Barcelona los Lunes y Jueves y de Valencia los Miércoles y Sábados.

**Precios:** En primera, pesetas 32,60; en segunda, 21,60; en tercera, 15, y en cubierta, 7,50 ptas.

**Algeciras-Ceuta** o viceversa: Salida dos veces al día

**Algeciras-Tánger, Málaga-Melilla:**  
Salidas diarias.

**Línea de Fernando Poo:** Salidas de Barcelona el 17 de cada mes y de Cádiz el 20.

Línea Comercial entre Canarias y puertos del Norte de España y el Mediterráneo. Línea semanal Barcelona-Alicante-Orán-Melilla-Villa Alhucemas-Ceuta y viceversa.

BARANDIARAN Y C.<sup>IA</sup>

S. EN C.  
BILBAO

Almacenes de Drogas

Productos Químicos y Farmacéuticos

Especialidades :- Perfumería

Exportación de Raíces

Plantas y flores medicinales

Fábrica de cepillería



Zamácola, 5

Apartado 14

BILBAO

Teléfono 14690

Almacén de papel    ■■■    Fábrica de sobres    ■■■    Objetos de  
escritorio    ■■■    Encuadernación    ■■■    Imprenta y Relieves

VICENTE RICO

(SOCIEDAD ANONIMA)

TALLERES:

Paseo de la Canalización.-Teléfono 18644

DESPACHO:

Concepción Jerónima, 29.-Teléfono 72417

■■■■■■■■■■ M A D R I D ■■■■■■■■■■



FABRICAS DE CERVEZA Y HIELO ARTIFICIAL

# HIJOS DE C. MAHOU

Teléfono 32352

Telegramas y Telefonemas: MAHOU

AMANIEL, 29 - MADRID

## KALOGEN

**PODEROSO RECONSTITUYENTE**

**RECALCIFICANTE. Soluble, No Acido.**

**ASIMILABLE.** Sin modificar la composición del jugo gastrico, ni alterar las funciones digestivas

**INALTERABLE.** Indefinidamente a pesar de los compuestos que lo integran.

**FORMULA ORIGINAL**



Nombre y marca registrados

Becquets para calzado y Celosía para tapiceros. — Lingotes de hierro. — Tochos. — Palanquilla. — Perfiles comerciales. — Fermachine. — Cok. — Alquitrán. — Benzoles. — Sulfato de amoníaco. — Naftalina. — Brea.

## Sociedad Anónima ECHEVARRIA

Fábricas: RECALDE en Bilbao y SANTA AGUEDA en Baracaldo

**ACEROS FINOS** al cromo, níquel tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidables, fundidos, etc. — **ACEROS** para minas, caldas, balistas para muelles y toda clase de herramientas. — Laminación en frío de flejes y pletinas «Bendis». — Fermachine y alambres especiales, con tratamiento térmico, para la fabricación de muelles espirales. — Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica. — Piezas forjadas de acero para aviación, automóviles y toda clase de usos. — Clavos para herrar y herraduras marca «CABALLO». — Alambres de todas clases. — Puntas de París marca «TORO». — Remaches. — Tachuelas y

Oficinas: Estación núm. 1 - Teléfono 11306 - Dirección postal: Apartado 46 - BILBAO

Dirección telegráfica: ECHEVARRIA

# ANIS DEL MONO

**VICENTE BOSCH**  
**BADALONA (ESPAÑA)**







TABU

EL PERFUME DELICIOSO  
QUE NUNCA LLEGA A  
EVAPORARSE

*Dana*

EXTRACTOS · LOCIONES · COLONIAS · POLVOS · JABONES

TODOS GRANEL CON ESTE NOMBRE ES FALSIFICADO

Farmacia y  
Laboratorio

Antelio Gámit

Plaza Mariano Benlliure, 3  
VALENCIA



— Esta es la —

QUE GARANTIZA LA CALIDAD  
DE LOS ACEITES LUBRIFICANTES



## “ATLANTIC MOTOR OILS”

UN TIPO PARA CADA APLICACION  
LA MEJOR CALIDAD EN CADA TIPO

“ATLANTIC” S.A.E.

marca de fábrica Los Madrazo, 36

MADRID

### Sdad. A. Coop. “ALFA”

Primera manufactura española  
de máquinas de coser



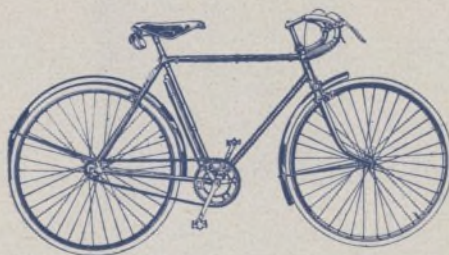
La Sociedad ALFA garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales por diez años. Ha tenido en cuenta todos los perfeccionamientos mecánicos y manufactureros para fundar su crédito industrial sobre la más alta calidad de sus productos.

Pida un catálogo gratis a  
MAQUINAS DE COSER  
“ALFA”

EIBAR

(ESPAÑA)

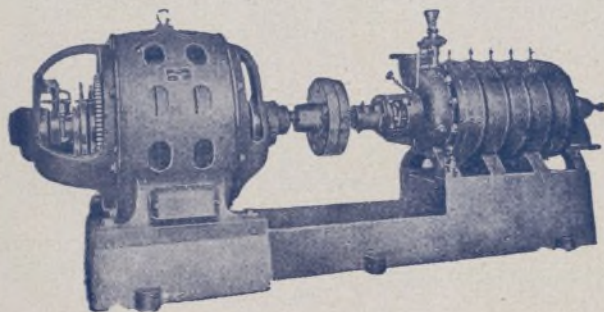
Fábrica de Bicicletas  
Coches para niños. - Construcción de Maquinarias  
Fundición de Maleable y Metales



ORBEA & CIA. S. en C.

EIBAR

(ESPAÑA)



### R. CORBELLÀ

Representante de

“La Electricidad”, S. A.

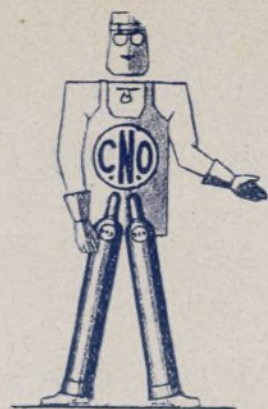
SABADELL

Maquinaria y material

eléctrico

Marqués de Cubas 5 - MADRID





## Compañía Nacional de Oxígeno

S. A.

B I L B A O

TELEFONO 12371

APARTADO 358

### Fábricas de Oxígeno - Acetileno

Electrodos para soldadura Eléctrica.

Sopletes y mano-reductores para soldadura autógena.

Máquinas automáticas de corte autógeno.

Equipos para soldadura eléctrica, etc.

### RECEPTORES DE LA RADIO - CORPORATION OF AMERICA



VALVULAS RCA RADIOTRON  
CONMUTATRICES JANETTE

**S. I. C. E.**

Avenida de Dato, 9. - MADRID

### Papeles Cianográficos, S. A.



Fabricación de papeles sensibi-  
lizados para usos industriales.

Especialidad en papeles ferro-  
prusiato, sepia, ferrogálico y azo-  
gráfico (al amoníaco).

Toda clase de papeles de di-  
bujo y telas de calcar.



**Alameda de Mazarredo, n.º 39**

Apartado 430 - BILBAO



### EL TELEFONO LAZARILLO DEL CIEGO

Hay muchos hombres privados de la vista. Su lazarillo ideal es el te-  
léfono. Con él, y sin moverse de su casa, podrán traer hasta su puerta  
todo lo que necesiten. La ciudad entera estará al alcance de su voz y  
de sus deseos: parientes, amigos, asistencias, establecimientos, y ser-  
vicios de cualquier clase.

Poned un teléfono al lado del ciego y le habréis facilitado el servi-  
dor más leal, activo e incansable que puede darse.

**Compañía Telefónica Nacional de España**



## Unión Eléctrica Madrileña

Pago de dividendo e intereses de obligaciones.

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado el pago de un dividendo a cuenta por los beneficios obtenidos en el presente ejercicio, de un 4 por 100 a las acciones existentes en circulación.

Dicho dividendo se satisfará con deducción de impuestos, a partir del día 2 de Enero de 1935, contra cupón núm. 42 en Madrid, oficinas de la Sociedad, Avenida del Conde de Peñalver, núm. 23 y en Banco Urquijo; en Bilbao, Banco Urquijo Vascongado; en San Sebastián, Banco Urquijo de Guipúzcoa; en Barcelona, Banco Urquijo Catalán; en Gijón, Banco Minero Industrial de Asturias; en Salamanca, Banco del Oeste de España; en Granada, Banco Urquijo (Agencia de Granada) y en Sevilla, Banco Urquijo (Agencia de Sevilla).

También se satisfarán en los mismos sitios a partir de dicho día y contra cupones 46, 129 y 9 respectivamente, los intereses correspondientes:

1.º A las obligaciones 5 por 100 de esta Sociedad.

2.º A las obligaciones 5 por 100 de la Sociedad de Electricidad del Mediodía, y

3.º A las obligaciones 6 por 100 emisión 1930.

Madrid, 29 de Diciembre de 1934. Valentin RUIZ SENEN, Consejero y Director Gerente.

## LIBRERIA Y CASA EDITORIAL HERNANDO S. A.

IMPRENTA, ENCUADERNACION,  
ALMACEN DE PAPEL  
Y ARTICULOS DE ESCRITORIO

Corresponsales en todos los países del mundo

Obras de primera y segunda enseñanza

Universidades y escuelas especiales

Material para colegios

ESTA CASA EDITA LAS TAN RENOMBRADAS

BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES

BIBLIOTECA CLASICA

BIBLIOTECA UNIVERSAL

BIBLIOTECA DE ESCRITORES CASTELLANOS

Arenal, 11, y Quintana, 31 y 33  
MADRID

## GRUPO EQUITATIVA

FUNDACION ROSILLO

Compañías anónimas de Seguros, genuinamente españolas, inscritas en el Registro de la Inspección de Seguros del Ministerio de Trabajo y Previsión.

Constituyen un bloque asegurador, con operaciones y capitales separados, jurídica y financieramente, divididos éstos en la siguiente forma:

COMPAÑIAS	CAPITAL SOCIAL	
	Suscrito	Desembolsado
PESETAS		
La Equitativa Vida . . . . .	10.000.000	5.000.000
La Equitativa Reaseguros . . . .	10.000.000	2.500.000
La Equitativa-Riesgos diversos	5.000.000	2.500.000
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>25.000.000</b>	<b>10.000.000</b>

Todo el capital social está representado por acciones nominativas exclusivamente en manos de españoles. Son sus principales tenedores, además de los fundadores y de los Sres. Urquijo, los Bancos siguientes: de Vizcaya, Herrero, Hispano-Americano, de Aragón, Mercantil, Gijón, la Vasconia, y La Coruña.

OFICINAS CENTRALES: Alcalá, 65 (edificio de su propiedad) MADRID. Idem auxiliares Barcelona, Vía Layetana, 54 (edificio de su propiedad). Valencia, Plaza Emilio Castelar, 18 (edificio de su propiedad). Sevilla, Ríjola, 17. Bilbao, Gran Vía, 3. San Sebastián, Plaza de Vasconia, 1 (edificio de su propiedad). La Coruña, Cantón, 22. Zaragoza, Alfonso I, 8. Málaga, Alameda Pablo Iglesias, 4.

### CUPON DE CONSULTA

La Compañía tendrá mucho gusto en enviar datos concretos acerca de la combinación de Seguro que en cada caso resulte más ventajosa a todo el que llene el presente cupón y lo remita a las Oficinas Centrales de la Compañía.

Nombre .....  
Dirección .....  
Fecha de nacimiento .....  
Cantidad a asegurar .....  
Fin perseguido con el seguro .....

Autorizado por la Inspección General de Previsión.

## Unión Eléctrica Madrileña

Servicio de obligaciones 6 por 100.—Emisión 1934

• • •

A partir del día 15 del presente mes de Enero, se pagarán contra cupón núm. 2 de las obligaciones 6 por 100 emitidas en 1934, los intereses vencimiento 15 de Enero de las que tiene esta Sociedad en circulación, a razón de pesetas 15, libre de todo impuesto.

Este servicio se efectuará en Madrid, Oficinas de la Sociedad, Avenida del Conde de Peñalver, 23 y Banco Urquijo; en Bilbao, Banco Urquijo Vascongado; en Barcelona, Banco Urquijo Catalán; en San Sebastián, Banco Urquijo de Guipúzcoa; en Gijón, Banco Minero Industrial de Asturias; en Salamanca, Banco del Oeste de España; en Granada, Banco Urquijo (Agencia de Granada) y en Sevilla, Banco Urquijo (Agencia de Sevilla).

Madrid, 7 de Enero de 1935. Valentin RUIZ SENEN, Consejero y Director Gerente.





TIPOGRAFIA **H**ISPANO **A**MERICANA

---

ESPIRITU SANTO, 40

TELEFONO 26393

MADRID

*Si Ud. desea hacer un  
impreso elegante, mo-  
derno y económico, pida  
presupuesto a esta Casa,  
que acaba de instalarse  
con los tipos y máqui-  
nas más modernas.*



una vida en que todo es músicas, perfumes, sentimientos. Una vida vaporosa, en que el alma ya no es visible y en cambio las formas son indefinidas, como vistas a través de una espesa niebla.

El se supone atravesar en esa vida como una esencia, o como un ritmo. Una vida que es la apoteosis del espíritu, el fracaso de la materia.

RAUL canta.... RAUL sueña.... Y cantando y soñando lo vence la fatiga y se queda dormido esperando el milagro.... Dormido, sobre la tierra desnuda, bajo la bendición lunar!

LA CANCIÓN se prende sus alas de mariposa y va en busca de otros corazones a quienes inquietar.

EL JUGUETE, como un perro fiel, se tiende a los pies del ciego para velar su sueño...).

## INTERMEDIO



## EL JUGUETE.

El sol no permite que lo vean.

## RAUL:

Tampoco Dios permite que se le vea, según me han dicho, y sin embargo se le siente palpiar en todo lo que se admira.... El sol también vive en todo lo que se ve.... Dios ha de ser como el sol, ¿verdad?

## LA CANCION:

La vanidad de los hombres le ha imaginado igual a ellos; y le ha vestido con traje de anciano, con angustias barbas de plata y gesto imponente. Porque ellos creen todavía que todo lo grande debe ser serio, inmovible.

## RAUL:

Yo a Dios me lo imagino más amplio, más noble. Yo me imagino a Dios como una gran luz que lo llena todo!

## EL JUGUETE:

Dios es siempre el misterio, lo que no se conoce, pero se presiente. ¡Dios es lo que se anhela!

(RAUL canta largamente. A ratos su canción es apasionada, a ratos es frívola, picaresca o dolida. Pero está cantando y está soñando.... Va levantando en su cabeza, enardecida por el delirio, castillos y visiones de



zones me han llevado por todos los horizontes. Como un cristal, he recogido las lágrimas de los abatidos; como una luz, he alumbrado el camino a los ofuscados; he sido compañera para los solitarios y licor que exalta para los felices. He sido espíritu en los labios de las más lindas mujeres, ya fueran sentimentales o casquivanas, y en sus ojos he puesto resplandores... ¡Ha habido momentos infinitos en que los ojos apasionados han sabido cantar...!

(RAUL se exalta. LA CANCION ha saltado sus cadenas de miseria. Sus venas se dilatan por la fiebre. Deliro).

RAUL:

¡¡La vida!! ¡¡La vida!! La vida la conozco, la he presenciado; pero la vida universal. El sentido de la vida humana, con sus misterios y sus refinamientos, solo lo he soñado.

(Por unos minutos guarda silencio).

He conocido que las mujeres son delicadas y graciosas y los hombres toscos y groseros. Las mujeres tienen la voz acariciante y armoniosa; su andar es gentil, un paso rítmico lleno de vibraciones; su piel es suave, tersa y aromada. El hombre en cambio, es áspero y duro... ¡Qué grato al espíritu debe ser contemplar y admirar!

EL JUGUETE:

(Con melancolía disimulada).

Hay en la vida, hambre, deformidades, maldad...

RAUL:

Sí, pero por ver el sol...

El sol amanece, curioso de presenciar un milagro. Un pájaro aletea, se esponja y canta, luego otro y otro... Es la mañana aldeana, llena de músicas, que se desmerece.

En la alquería, la madre rezó por la noche, llena de fe, hasta que fué vencida por la fatiga; y al despertar, su primer pensamiento es para el ciego. Con inquieta y cariñosa voz le grita.... Y RAUL, que se encuentra en pleno sueño ilusionado, torna a la realidad.... ¡pero la realidad es tinieblas!.... ¡La santa no hizo el milagro!

Los ojos blancos de RAUL se humedecen y llega hasta sus labios una gota de sabor amargo....

• • •

EL JUGUETE es incapaz de animar aquel semblante hurao y frío, de labios enmudecidos. Durante varios días RAUL huye la comida; pero, en cambio, a cada momento, va hacia la pila de agua y se inclina a beber, insaciable.



blemente, como queriendo apagar un fuego interior. Y allí se queda, largo tiempo, meditando sobre el agua....

La infantil curiosidad, como un imán, lleva a los niños a mirar en el agua su carita rosada; a los adolescentes una romántica coquetería y a los viejos la inquietud de una arruga nueva.... ¡Todos somos Narcisos ante la frescura de un estanque! ¡Pero el ciego! ¿Intuiría su imagen sin poder mirarla? Quizás, porque luego, alucinado, hunde en el agua las manos ardientes y hace pedazos la imagen copiada.... ¡Es tan frágil la imagen de un hombre que basta hundir las manos en el agua para deshacerla!... Por algo dijo Pilatos: «Yo me lavo las manos»... Y sabía que dictaba una sentencia de muerte!

• • •

Al ver frente al espejo al niño ciego, que ignora estar junto a sí mismo, me imagino ver la humanidad frente a un espejo en que se copiaran las almas.... ¡Creo que nadie conocería la suya! ¡Ceguera de los ojos en el ciego, ceguera de las almas en la humanidad! ¿Cuándo se cumplirá el milagro?

• • •

A veces se lleva la mano al corazón, como queriendo arrancarse una espina. Y sin embargo, él, que no ve, se ha herido menos las plantas que los otros, parece que se

sombra la verdadera? ¿Nunca yendo tras una sombra te has encontrado con la realidad y buscando la realidad no te has hallado con una sombra? ¿Crees en la infalibilidad de los ojos? Pues sabe, que la luz no podría vivir sin la sombra.

RAUL:

Dime, ¿y las sombras sufren?

EL JUGUETE:

Claro. Sufren la eterna pena de no ser....

(LA CANCION se pone doliente.)

Yo soy también una sombra... A tí te falta la luz.... y yo soy un ensueño irrealizado!

EL JUGUETE:

Si el dolor no es parte de la vida, creo que todos somos sombra....

RAUL:

(Con énfasis).

Pero no hablen ahora de miserias. ¡Qué vale todo el sufrimiento si el sufrimiento puede darnos una gota de alegría! Apuremos esa gota, que mañana será el día más feliz de mi vida.

LA CANCION:

Como yo, recorrerás el mundo. Alesteando en los cora-



## III

LA CANCIÓN llega. Traviesa, ligera, coqueta. Juguetea en el espíritu de RAUL, y le habla en el oído, con voz tan queda, que él duda si escucha o si imagina).

LA CANCIÓN:

¡La vida! ¡Ya vivirás la vida! Hasta ahora has sido una sombra sólo....

RAUL:

¿Una sombra? ¿Qué es una sombra?

LA CANCIÓN:

La sombra es un espía que no se separa de nosotros, listo siempre a suplantarnos. Algo que no es material pero que lo poseen todas las cosas materiales. Algo que está al lado de la realidad sin ser la realidad....; pero que nos engaña muchas veces.

EL JUGUETE:

¿Y por qué aseguras que te engaña? ¿No será la

apartan los guijarros para que no los pise. Pero ahora se lleva la mano al corazón como queriendo arrancarse una espina.

• • •

El tiempo no detiene su paso. Viene la calma, la conformidad pasiva, la quietud sin ambición, la dolorosa indiferencia. Busca distracciones que le ahorren gastar su pensamiento. A veces consigue una puñada de piedras pequeñas, se coloca bajo el sol, y, como retándolo, se las lanza con una cerbatana. Mientras el proyectil hace su recorrido, coloca sus manos en las orejas, con nerviosidad, para no perder el ruido que este haga al caer.... En seguida, rápidamente serenado, se sonríe.... El pone en este acto la unción de un rito sagrado. Por su medio logra apreciar la inmensidad del espacio y se satisface de conocer la potencia de su esfuerzo. ¡Es imposible alcanzar el sol!... ¡Ni él, ni nadie!... ¡Ante el sol todos son impotentes!... Y esto es una compensación.

• • •

EL JUGUETE sabiéndose importuno se abandona al silencio. Y un día, decepcionado, subió sobre un carro con basura y se perdió para siempre.

LA CANCIÓN viene a menudo, pero pronto se aleja desencantada.

Así pasa un año, pasan dos, pasan tres. De una manera



peregrina traba conocimiento con un nuevo personaje: EL VIEJO NARANJO.

Hermano en desgracia, EL VIEJO NARANJO tuvo momentos felices. Hubo una cara morena que venía años atrás a soñar bajo su sombra y a quien él bañaba de azahares; pero un hombre le robó el amor de la muchacha.... Después, la edad agotó sus energías y ya no pudo dar frutos.... Perdido entre el monte, desconocido, EL NARANJO vive de sus recuerdos....

Un día, RAUL oye una criatura que llora. La criatura se había espinado en el naranjo. RAUL busca la mata homicida. Al encontrarla, escucha una voz apenada que bisbea: Perdóname, nunca hago daño a nadie; pero él ha sido cruel conmigo. Mucho tiempo he pasado en el abandonedo y la miseria, he sido inútil para todos. Pero en estos días dos pájaros locos me han pedido refugio para ocultar su amor. En mis ramas han levantado su tálamo y he vuelto a oír músicas y besos...! ¡Me he sentido madre!... Ya sabes, imagínate que tuvieras un rayo de luz en tus pupilas y que unas manos torpes vayan a arrancártelo. ¡He defendido mi último afán!...

Desde entonces RAUL es compañero del VIEJO NARANJO y cada mediodía viene a dormir bajo su sombra.... A menudo conversan.... La ambición del NARANJO es cuajar un ramo de azahares, ¡un solo azahar!... La de RAUL es ver un minuto, tener un rayo de sol.... ¿Qué es un azahar si no un rayo de sol condensado, que perfuma? ¿Qué es un rayo de sol si no un azahar evaporado que calienta ilusiones?...

Pasa otro año. El RAUL lleno de alegría niña, es ya un RAUL hombre. Tranquilo. Sereno. Está esperando la Vida....

RAUL:

(Con convicción).

Voy a cantar. La canción es mi lazarrillo. Ella sabrá traerme a la santa por el mejor camino....

EL JUGUETE:

Canta. Ilumínale el camino a Santa Lucía, que en el cielo las estrellas también le están cantando....

(Hay un instante de recogimiento, tan hondo, que se cree escuchar el canto de las estrellas. RAUL sonríe como un iluminado. Hay en su cuerpo una vibración. Parece que el alma se le va a salir por los labios).



(Un sapo insiste en enhebrar una melodía. Una brisa fresca sacude las ramas de los amates. En un rancho vecino se escucha una tos persistente).

RAUL:

¿Con quién conversa el sapo, que no calla?

EL JUGUETE:

Conversa con las estrellas.

RAUL:

(Repasando en su memoria).

Las estrellas.... Las estrellas.... ¿Y qué se dicen?

EL JUGUETE:

Las estrellas le incitan a viajar, a conocer nuevos paisajes, a pisar nuevos caminos; y el sapo se ríe burlón y les responde que está muy bien dentro de su charco.

RAUL:

Entonces las estrellas deben parecerse a las canciones, que me inquietan el espíritu y me ponen en la cabeza una extraña embriaguez, un ansia incomprensible de irme por esos mundos...

EL JUGUETE:

Sí. ¡Las canciones son las estrellas del alma!... ¡Las estrellas son las canciones del cielo!

## Segunda jornada: Adolescencia



EL JUGUETE:

No, no conozco a Santa Lucía. Los santos no son de la tierra, no tienen cuerpo. ¿Cómo he de conocerlos yo que soy sólo materia?

RAUL:

¿Acaso sólo lo que tiene cuerpo se puede conocer? ¿No se llega a apreciar la bondad, el cariño y el odio? ¿Para qué sirven los ojos si mientras se mira más menos se comprende? Te aseguro que yo sentiré cuando la santa llegue. Porque la santa va a venir. Vendrá a poner agua luminosa en las cuencas secas de mis ojos!

(Inconscientemente pasa sobre sus pupilas inflamadas las manos ardorosas).

UNA VOZ:

(Dentro de la choza.—La voz es fatigada, indudablemente de una anciana).

RAUL, ya es noche, hay que acostarse....

RAUL:

(Como despertando).

Ah!.... Ya voy madre!.... Aguarde, que el sueño ha huido de mí esta noche....